



## **SCIE PLONGEANTE PTS 500 A1**

**FR**

### **SCIE PLONGEANTE**

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité  
Traduction des instructions d'origine

**DE AT CH**

### **TAUCHSÄGE**

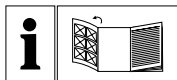
Bedienungs- und Sicherheitshinweise  
Originalbetriebsanleitung

**GB**

### **PLUNGE SAW**

Operation and Safety Notes  
Translation of the original instructions

**IAN 103316**



FR

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

---

DE AT CH

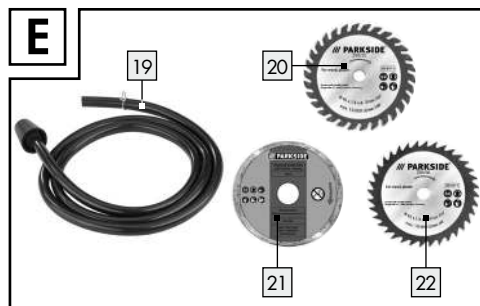
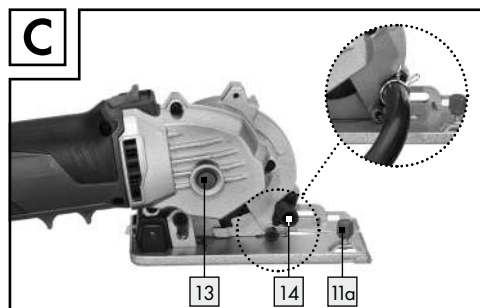
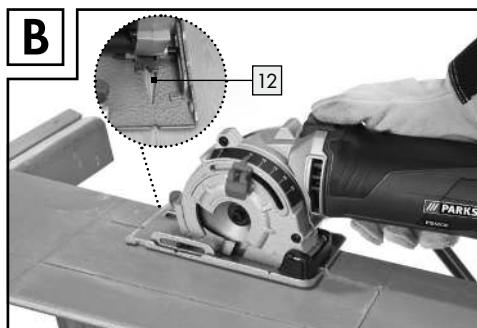
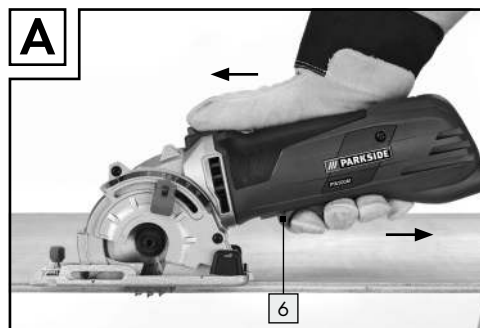
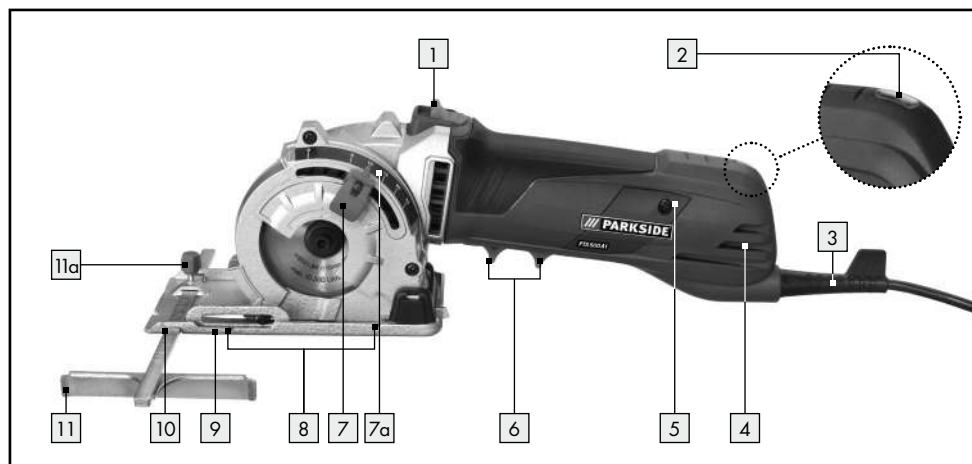
Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

---

GB

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

|              |                                                     |       |    |
|--------------|-----------------------------------------------------|-------|----|
| FR           | Instructions d'utilisation et consignes de sécurité | Page  | 5  |
| DE / AT / CH | Bedienungs- und Sicherheitshinweise                 | Seite | 19 |
| GB           | Operation and Safety Notes                          | Page  | 33 |





## Introduction

|                                   |        |
|-----------------------------------|--------|
| Utilisation conforme .....        | Page 6 |
| Équipement .....                  | Page 6 |
| Contenu de la livraison .....     | Page 6 |
| Caractéristiques techniques ..... | Page 6 |

## Avertissements de sécurité généraux pour l'outil

|                                              |        |
|----------------------------------------------|--------|
| 1. Sécurité de la zone de travail .....      | Page 7 |
| 2. Sécurité électrique .....                 | Page 7 |
| 3. Sécurité des personnes .....              | Page 8 |
| 4. Utilisation et entretien de l'outil ..... | Page 8 |
| 5. Maintenance et entretien .....            | Page 9 |

## Consignes de sécurité spécifiques à l'appareil

|                                                                                                |         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| Consignes de sécurité applicables à toutes les scies .....                                     | Page 9  |
| Autres consignes de sécurité applicables à toutes les scies .....                              | Page 9  |
| Indications de sécurité spécifiques à cette scie .....                                         | Page 10 |
| Indications de sécurité pour les tronçonneuses à meule .....                                   | Page 11 |
| Autres consignes de sécurité applicables aux différentes utilisations d'une scie à meule ..... | Page 13 |
| Instructions complémentaires .....                                                             | Page 14 |
| Accessoires / équipements d'origine .....                                                      | Page 14 |
| Consignes de sécurité pour outils abrasifs .....                                               | Page 14 |

## Mise en service

|                                          |         |
|------------------------------------------|---------|
| Mise en marche et arrêt .....            | Page 15 |
| Débloquer le blocage de plongée .....    | Page 15 |
| Prérégler les profondeurs de coupe ..... | Page 15 |
| Monter la butée parallèle .....          | Page 15 |
| Manipulation de la scie plongeante ..... | Page 15 |
| Marque longueur de découpe .....         | Page 15 |
| Marque ligne de découpe .....            | Page 15 |
| Raccorder l'aspiration des copeaux ..... | Page 15 |
| Remplacer la lame de la scie .....       | Page 16 |

## Entretien et nettoyage .....

Page 16

## Service après-vente .....

Page 16

## Garantie .....

Page 16

## Mise au rebut .....

Page 17

## Traduction de l'original de la déclaration de conformité / Fabricant .....

Page 17

## Scie plongeante PTS 500 A1

### ● Introduction

Félicitations pour l'achat de ce nouvel appareil. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Elle contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et le traitement des déchets. Avant d'utiliser le produit, veuillez prendre connaissance de toutes les indications d'utilisation et de sécurité. Utilisez ce produit uniquement conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à un tiers, veuillez également remettre tous les documents associés.

### ● Utilisation conforme

L'appareil est principalement conçu pour scier le bois, les matériaux composites, l'aluminium, le carrelage, les matières fibreuses à liant plâtre et à liant ciment ainsi que les plastiques. Veuillez tenir compte du fait que la lame de scie pré montée est exclusivement réservée à une utilisation pour le bois. Toute autre utilisation ou modification de la machine est considérée comme non conforme et peut être source de graves dangers. Ce produit n'est pas destiné à un usage professionnel.

### ● Équipement

- 1 Blocage mécanique de plongée
- 2 LED courant en marche / contrôle
- 3 Cordon secteur
- 4 Fentes d'aération
- 5 Couvercle des balais charbon
- 6 Commutateur Marche / Arrêt
- 7 Pré-réglage de profondeur de coupe
- 7a Graduation de profondeurs de coupe
- 8 Marques longueur de découpe
- 9 Plateau de base
- 10 Accueil de la butée parallèle
- 11 Butée parallèle
- 11a Vis pour butée parallèle
- 12 Fenêtre ligne de coupe

- 13 Arrêt de la broche
- 14 Raccordement pour aspiration poussière
- 15 Clé à vis à six pans creux
- 16 Lame de scie
- 17 Bride de blocage
- 18 Vis de serrage avec rondelle
- 19 Tuyau d'aspiration
- 20 Lame de scie circulaire MD Z85/30
- 21 Lame à débiter diamantée Z85VR
- 22 Disque HS Z85 / 36

### ● Contenu de la livraison

- 1 scie plongeante PTS 500 A1
- 1 lame de scie circulaire MD Z85 / 30
- 1 lame à débiter diamantée Z85VR
- 1 disque HSS Z85 / 36
- 1 butée parallèle
- 1 tuyau d'aspiration
- 1 clé à vis à six pans creux
- 1 coffret
- 1 mode d'emploi

### ● Caractéristiques techniques

|                              |                                                                                          |
|------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Puissance nominale :         | 500 W                                                                                    |
| Tension nominale :           | 230 V~, 50 Hz                                                                            |
| Vitesse de rotation à vide : | $n_0$ 4500 tr./min <sup>-1</sup>                                                         |
| Max. profondeur de coupe :   | 25 mm                                                                                    |
| Classe de protection :       | II /  |

### Informations relatives au niveau sonore et aux vibrations :

Valeurs de mesure des bruits calculées selon la norme EN 60745:

|                                  |          |
|----------------------------------|----------|
| Niveau de pression acoustique :  | 82 dB(A) |
| Niveau de puissance acoustique : | 93 dB(A) |
| Incertitude K :                  | 3 dB     |

### Portez des protège-oreilles !

### Valeurs vibratoires globales :

Vibration de la main / du bras  $a_h = 2,266 \text{ m/s}^2$   
 Incertitude  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

**⚠ AVERTISSEMENT !** Le niveau de vibrations indiqué dans ces instructions a été mesuré conformément aux méthodes de mesure décrites dans la norme EN 60745 et peut être utilisé pour la comparaison d'outils. Le niveau de vibrations indiqué peut être également utilisé pour une évaluation préliminaire de l'exposition.

L'indication du fait que la valeur totale de vibrations déclarée peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'exposition.

Le niveau de vibrations varie en fonction de l'usage de l'outil électrique et peut, dans certains cas, excéder les valeurs indiquées dans ces instructions.

La charge due aux vibrations pourrait être sous-estimée si l'outil électrique est utilisé régulièrement de cette manière.

**Remarque :** Afin d'obtenir une estimation précise de la sollicitation vibratoire pendant un certain temps de travail, il faut aussi tenir compte des périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou allumé, mais n'est pas effectivement utilisé. Ceci peut réduire considérablement la sollicitation de vibration sur toute la durée du travail.

## ● Avertissements de sécurité généraux pour l'outil



**⚠ AVERTISSEMENT !** Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre

les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

**Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

## 1. Sécurité de la zone de travail

- Conserv**er la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

## 2. Sécurité électrique

- Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.
- Eviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.
- Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.

- f) **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

### 3. Sécurité des personnes

- a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.
- b) **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.
- c) **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et / ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.
- e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
- f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des

bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.

- g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

### 4. Utilisation et entretien de l'outil

- a) **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application.** L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- b) **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.** Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et / ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
- d) **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- e) **Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.
- f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces

*coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.*

- g) **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

## 5. Maintenance et entretien

- a) **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

### ● Consignes de sécurité spécifiques à l'appareil

### ● Consignes de sécurité applicables à toutes les scies

#### Méthode de sciage

- a)  **DANGER ! N'approchez vos mains ni de la scie, ni de la lame de scie.** Avec votre deuxième main, maintenez-vous à la poignée supplémentaire ou au carter de moteur. Vous éviterez de vous blesser avec la lame de scie si vous tenez la scie à deux mains.
- b) **Ne saisissez pas le dessous de la pièce à usiner.** Le capot de protection ne peut pas vous protéger de la lame de scie sous la zone située en-dessous la pièce à usiner.
- c) **Adaptez la profondeur de coupe à l'épaisseur de la pièce.** Les dents ne doivent pas pouvoir apparaître entièrement sous la pièce à scier.
- d) **Ne maintenez jamais la pièce à scier avec la main ou sur votre jambe. Fixez la pièce à travailler sur un support stable.** Il est important de bien fixer la pièce à travailler pour réduire les risques de contact corporel, de blocage de la lame ou de perte de contrôle.

- e) **Tenez uniquement l'outil électrique par les poignées isolées, au cours de travaux durant lesquels l'outil pourrait toucher des lignes électriques dissimulées.** Le contact avec un câble sous tension peut aussi mettre sous tension des pièces métalliques de l'appareil et entraîner un choc électrique.
- f) **Pour les coupes en longueur, utilisez toujours une butée ou une arête de guidage droite.** Cela améliore la précision de la coupe et réduit le risque de blocage de la lame de scie.
- g) **Utilisez toujours des lames de scie d'une taille adaptée et ajustées à la forme du moyeu-flasque (p. ex. losange ou ronde).** Des lames de scie non adaptées aux pièces de montage de la scie fonctionnent de manière excentrique et peuvent entraîner la perte de contrôle.
- h) **N'utilisez jamais de brides ou de vis de serrage endommagées ou inappropriées.** Les brides ou les vis de serrage ont été spécialement conçues pour votre scie, pour assurer une performance et une fiabilité optimales.

### ● Autres consignes de sécurité applicables à toutes les scies

Causes de recul et consignes de sécurité correspondantes

- Un recul se produit soudainement lorsque la lame de la scie s'est bloquée, a accroché ou si elle a mal été orientée, provoquant ainsi une déviation incontrôlée de la scie par rapport à la pièce à usiner et un mouvement en direction de l'opérateur.
- si la lame de scie accroche ou se coince dans la fente de la scie, elle se bloquera et la force du moteur entraînera un recul de l'appareil vers l'utilisateur.
- si, au cours de la manipulation, la lame de scie se tord ou n'est pas correctement ajustée, les dents de la partie arrière de la lame peuvent s'accrocher à la surface de la pièce à usiner

## Consignes de sécurité spécifiques à l'appareil

et la lame peut sortir de la fente de la scie et effectuer un mouvement de recul vers l'utilisateur.

Un recul est causé par une utilisation défectueuse ou inappropriée de la scie. En prenant les mesures de précaution suivantes, vous pourrez éviter ce risque.

- a) **Tenez fermement la scie à deux mains et placez vos bras dans une position vous permettant de résister à la force du recul. Positionnez-vous toujours de manière latérale par rapport à la lame et ne placez jamais la lame de scie dans l'axe de votre corps.** *En cas de recul, la scie circulaire peut sauter en arrière mais l'utilisateur pourra contenir la force du recul en adoptant les mesures de précaution appropriées.*
- b) **Si la lame de scie se coince ou si vous interrompez votre travail, éteignez la scie et laissez-la dans le matériau jusqu'à un arrêt complet de son mouvement. Ne tentez jamais de retirer la scie de la pièce ou de la tirer vers l'arrière tant que la lame est en mouvement, au risque de provoquer un recul.** *Recherchez la cause du blocage de la lame de scie et résolvez le problème.*
- c) **Si vous souhaitez remettre en marche une scie qui se trouve déjà glissée dans la pièce à travailler, centrez la lame de scie dans la fente de la scie et vérifiez que les dents ne soient pas accrochées à la pièce en question.** *Si la lame de scie se bloque, il est possible que cela provoque un retrait par rapport à la pièce à travailler ou encore un recul, lorsque vous remettez la scie en marche.*
- d) **Constituez-vous un support au moyen de grandes planches pour réduire le risque d'un recul lié à une lame de scie coincée.** *Les grandes planches peuvent ployer sous leur propre poids. Les planches doivent être soutenues des deux côtés mais aussi à proximité de la fente de la scie et au bord.*
- e) **N'utilisez pas de lames de scie non tranchantes ou détériorées.** *Des lames de scie avec dents non tranchantes ou mal ajustées provoquent un frottement important,*

*un blocage de la lame et un recul, à cause d'une fente de scie trop étroite.*

- f) **Avant le sciage, déterminez les réglages d'angle et de profondeur de la coupe.** *Si vous modifiez vos réglages au cours du sciage, il est possible que la lame de scie se coince et qu'un recul se produise.*
- g) **Usez d'une grande prudence lors de la découpe de murs existants ou d'autres zones cachées.** *La lame de scie qui pénètre dans des objets cachés peut se coincer et provoquer un recul.*

### ● Indications de sécurité spécifiques à cette scie

#### Fonctionnement du capot de protection inférieur

- a) **Assurez-vous avant chaque utilisation que le capot de protection est parfaitement fermé. N'utilisez pas la scie si le capot de protection ne se déplace pas librement et qu'il ne se ferme pas immédiatement. Ne bridez ou n'attachez jamais le capot de protection, car la lame de scie serait alors à découvert.** *Si la scie tombait sur le sol par inadvertance, le capot de protection pourrait se déformer. Assurez-vous que le capot de protection est bien mobile et qu'il n'entre en contact ni avec la lame de scie, ni avec d'autres pièces, dans tous les angles et profondeurs de coupe.*
- b) **Contrôlez l'état et le fonctionnement du ressort affecté au capot de protection. Faites réviser la scie avant usage si le couvercle de protection et le ressort ne fonctionnent pas parfaitement.** *Les pièces endommagées, les dépôts collants ou les concrétions de copeaux peuvent ralentir le fonctionnement du capot inférieur.*
- c) **Lorsque vous réalisez une «coupe plongeante» selon un angle non perpendiculaire, sécurisez la semelle de la scie pour l'empêcher de se déplacer latéralement.** *Un déplacement latéral peut entraîner un blocage de la lame de scie et donc un recul.*

- d) **Ne déposez pas la scie sur l'établi ou sur le sol, sans que le couvercle de protection ne la recouvre.** Une lame continuant de tourner sans protection déplace la scie en sens opposé de celui du sciage et scie tout ce qui se trouve sur son chemin. Tenez compte du temps d'inertie de la scie.

## Instructions complémentaires :

- N'utilisez jamais de disques abrasifs.
- N'utilisez que des lames de scie disposant d'un diamètre correspondant aux inscriptions figurant sur la scie.
- Lors du travail de bois ou de matériaux produisant une poussière nocive pour la santé, l'appareil doit être raccordé à un dispositif d'aspiration adapté et vérifié.
- Lors du sciage de matériaux en bois, portez un masque à poussière.
- Uniquement utiliser des lames de scie de type recommandé.
- Toujours porter un casque auditif.
- Évitez une surchauffe des pointes de dents de la scie.
- Évitez lors du sciage de matières plastiques que celles-ci fondent.

## Vérifier le capot de protection

- Tirez le levier de retrait du capot de protection jusqu'à la butée. Le capot de protection doit pouvoir être retiré sans pincement et se remettre automatiquement en position de sortie lorsque le levier de retrait est relâché.

## Lames de scie circulaire



**Porter des gants de protection !**



**Porter un masque de protection !**



**Porter des lunettes de protection !**



**Porter une protection auditive !**

## ● Indications de sécurité pour les tronçonneuses à meule

- a) **Monter le capot de protection en toute sécurité sur l'outil électrique et le régler de manière à garantir un maximum de sécurité, en observant que la partie la plus petite possible de l'élément de ponçage soit ouverte vers l'utilisateur. Restez et maintenez les personnes de votre entourage à l'écart du niveau de rotation de la meule.** Le capot de protection est destiné à protéger l'utilisateur contre les brisures et le contact accidentel avec l'élément de ponçage.
- b) **Utilisez uniquement des disques diamantés pour votre outil électrique.** Le simple fait de fixer l'accessoire à votre outil électrique ne lui garantit pas une plus grande sécurité de fonctionnement.
- c) **La vitesse de rotation utilisée de l'insert doit être au moins aussi élevée que la vitesse de rotation maximale indiquée sur l'outil électrique.** Tout accessoire tournant plus vite qu'autorisé peut être endommagé voire détruit.
- d) **Veiller à utiliser l'élément de ponçage uniquement pour les applications recommandées.**  
**Par exemple : Ne jamais poncer en utilisant la surface latérale d'un disque abrasif.** Les disques à tronçonner sont destinés à l'enlèvement de matière au moyen de leur bord. Une force exercée latéralement sur la meule peut les endommager.
- e) **Utiliser exclusivement des brides de fixation non endommagées à la taille et de la forme correspondant au disque abrasif choisi.** Les brides adaptées maintiennent le disque abrasif et réduisent le risque d'une rupture de celui-ci.
- f) **N'utilisez jamais de disques abrasifs usés provenant d'outils électriques de plus grande taille.** Les disques abrasifs provenant d'appareils électriques de plus grande taille ne sont pas conçus pour supporter le nombre plus élevé de rotations des petits appareils électriques, et peuvent se briser.

- g) **Le diamètre extérieur et l'épaisseur de l'insert doivent correspondre aux indications de mesure de votre outil électrique.** *Les inserts mal dimensionnés ne peuvent être suffisamment fixés ou contrôlés.*
- h) **Les disques abrasifs et brides utilisées doivent être adaptés avec précision à la broche de ponçage de votre outil électrique.** *Les inserts ne s'adaptant pas parfaitement à la broche de ponçage de l'appareil électrique tournent de manière irrégulière, vibrent très fort et peuvent occasionner une perte de contrôle.*
- i) **N'utilisez jamais de disques abrasifs usés. Contrôlez avant chaque utilisation les disques abrasifs, pour détecter la présence d'éclats et de fissures. Après la chute de l'outil électrique ou d'un disque abrasif, vérifiez qu'ils ne soient pas endommagés et utilisez un disque abrasif en parfait état. Lorsque vous avez contrôlé et installé le disque abrasif, restez et maintenez les personnes de votre entourage à l'écart du niveau de rotation de la meule. Laissez ensuite tourner l'appareil durant une minute à sa vitesse de rotation maximale.** *Les disques abrasifs usés s'endommagent principalement durant cette épreuve-test.*
- j) **Portez une tenue de protection personnelle. Selon l'utilisation faite de l'appareil, portez un équipement de protection recouvrant votre visage, vos yeux, ou des lunettes de protection. Portez au besoin un masque à poussière, une protection auditive, des gants de protection ou un tablier vous protégeant des particules d'abrasif et de matériaux.** *Les yeux doivent être protégés des corps étrangers volants qui sont engendrés par les différentes utilisations de l'appareil. Les masques à poussière ou de protection respiratoire doivent filtrer la poussière lors de l'utilisation de l'appareil. Vous risquez une perte d'audition si vous devez être exposé durant un long moment à une fréquence de bruit élevée.*
- k) **S'assurer que les autres personnes dans votre environnement restent à une distance sécuritaire de votre zone de travail. Chaque personne qui entre dans cette zone de travail doit porter un équipement de protection personnel.** *Les brisures des inserts ou de la pièce à travailler peuvent être projetées et également occasionner des blessures en dehors de la zone de travail.*
- l) **Tenez l'appareil au niveau des poignées isolées lors de travaux au cours desquels l'outil pourrait toucher des lignes électriques dissimulées ou le cordon de l'appareil lui-même.** *Le contact avec une ligne conductrice de courant peut mettre sous tension des pièces métalliques de l'appareil et entraîner une électrocution.*
- m) **Le câble secteur doit être maintenu à distance des inserts en rotation.** *Si vous perdez le contrôle de l'insert, le câble secteur peut être sectionné ou happé et votre main ou votre bras risque d'entrer en contact avec l'insert en rotation.*
- n) **Veillez à ne jamais poser l'outil électrique avant l'arrêt complet de son insert.** *L'insert rotatif risque d'entrer en collision avec la surface de dépôt, ce qui peut entraîner la perte de contrôle de l'outil électrique.*
- o) **Toujours arrêter l'outil électrique pour se déplacer ou la transporter.** *En cas d'inadvertance, vos vêtements peuvent être happés lors d'un contact avec l'insert en rotation, et l'insert risque d'attaquer votre corps.*
- p) **Nettoyez avec soin les sorties d'aération de votre outil électrique.** *Le ventilateur évacue la poussière du logement, car une forte concentration de poussières métalliques peut engendrer des risques électriques.*
- q) **Ne pas utiliser l'outil électrique à proximité de matériaux inflammables.** *Des étincelles sont susceptibles d'enflammer ces matériaux.*
- r) **Ne pas utiliser d'insert requérant un liquide réfrigérant.** *L'utilisation d'eau ou d'autres liquides réfrigérants peut causer un choc électrique.*

## ● Autres consignes de sécurité applicables aux différentes utilisations d'une scie à meule

### Recul et consignes de sécurité correspondantes

Le recul est une réaction soudaine survenant après le blocage ou l'accrochage d'un disque abrasif en rotation. Ce blocage ou cet accrochage amène l'outil électrique à s'interrompre brusquement. Ce faisant, l'outil incontrôlé s'avance dans le sens inverse de rotation de l'insert à l'endroit du blocage.

Lorsqu'un disque abrasif s'accroche ou se bloque notamment dans la pièce à travailler, le bord du disque abrasif qui a pénétré celle-ci peut s'entraver et amener le disque abrasif à se rompre ou causer un recul. Le disque abrasif se dirige alors vers l'utilisateur ou dans un autre axe, selon le sens de rotation du disque à l'endroit du blocage. Les disques abrasifs peuvent alors également se rompre.

Un recul est causé par une utilisation défectueuse ou inappropriée de l'outil électrique. En prenant les mesures de précaution suivantes, vous pourrez l'éviter.

- a) **Se placer et placer le bras dans une position stable qui permette d'absorber efficacement les forces de recul. Toujours tenir l'appareil par la poignée supplémentaire, s'il y en a une, afin d'assurer le meilleur contrôle possible des forces de recul ou des couples lors du démarrage.** L'utilisateur pourra contenir la force du recul ou des couples en adoptant les mesures de précaution appropriées.
- b) **Ne jamais approcher votre main d'un outil en rotation.** L'outil en rotation peut se déplacer sur votre main en cas de recul.
- c) **Évitez la zone devant et derrière le disque à tronçonner en rotation.** Le recul entraîne l'outil dans la direction opposée pour dégager le disque abrasif de l'endroit de blocage.
- d) **Travaillez avec particulièrement de prudence sur les coins et bords tranchants. Évitez que les inserts utilisés soient**

**projetés vers l'arrière, s'éloignent de la pièce et se bloquent.** L'insert a tendance à se coincer au niveau des angles, des bords tranchants et lorsqu'il est projeté. Cela entraîne la perte du contrôle de l'appareil ou un recul.

- e) **N'utilisez ni scie à chaîne, ni lame de scie dentée, ni disque diamant d'une épaisseur de fente supérieure à 10 mm.** De tels outils causent un recul ou la perte de contrôle de votre outil électrique.
- f) **Évitez le blocage du disque à tronçonner ou une trop forte pression d'appui. N'exercez pas de coupe trop en profondeur.** Une surcharge exercée sur le disque à tronçonner augmente sa sollicitation et son risque de calage ou de blocage, ce qui engendre un danger de recul ou de rupture du disque abrasif.
- g) **Si le disque à tronçonner se bloque ou en cas d'interruption du travail, arrêter l'appareil et le maintenir sans bouger jusqu'à ce que le disque s'arrête. Ne jamais essayer de retirer le disque à tronçonner en rotation de la découpe, cela pouvant engendrer un risque de recul.** Recherchez la cause du blocage de la lame de scie et résolvez le problème.
- h) **Ne pas remettre en marche l'outil électrique tant que le disque se trouve dans la pièce à usiner. Laisser d'abord le disque à tronçonner atteindre la vitesse maximale avant de poursuivre avec précaution la découpe.** Sinon, le disque peut s'enrayer, sauter de l'outil ou causer un recul.
- i) **Étayez les plaques ou les pièces à usiner de grande dimension afin de réduire le risque de recul dû à un disque à tronçonner bloqué.** Les grandes pièces à usiner peuvent se tordre sous l'effet de leur propre poids. La pièce à usiner doit être étayée sur les deux côtés du disque, ainsi qu'à proximité de la découpe et sur le bord.
- j) **User d'une grande prudence lors de la découpe de «creux» situés dans les murs existants ou d'autres zones cachées.**

# Consignes de sécurité spécifiques à l'appareil

*Un recul peut se produire si le disque à tronçonner en utilisation sectionne une conduite de gaz ou d'eau, un câble électrique ou d'autres objets.*

## ● Instructions complémentaires

### Structures de disques à tronçonner autorisées :

Disques diamant de 85 mm de diamètre et de 1,8 mm d'épaisseur max.

- **Toujours porter un masque à poussière !**
- **Toujours porter un casque auditif !**

## ● Accessoires / équipements d'origine

- Utilisez exclusivement les accessoires et équipements indiqués dans le mode d'emploi ou bien ceux compatibles avec l'appareil.

### Lame à débiter (symbole)



**Porter une protection auditive !**



**Porter des lunettes de protection !**



**Porter des chaussures solides !**



**Porter des gants de protection !**



**Porter un masque anti-poussière !**



**Non autorisé pour le ponçage humide !**



**Diamètre d'outil autorisé**

## ● Consignes de sécurité pour outils abrasifs

### a) Général

Les outils abrasifs sont fragiles. Il est donc nécessaire de les manipuler avec le plus grand soin. L'utilisation d'outils abrasifs détériorés, mal tendus ou mal ajustés est dangereuse et peut occasionner de graves blessures.

### b) Manipulation, transport et stockage

Les outils abrasifs sont à manipuler et transporter avec le plus grand soin. Les outils abrasifs devront être entreposés à un emplacement où ils ne pourront subir aucun endommagement mécanique ni être soumis à des influences environnementales nuisibles.

### Évitez tout accident mortel par choc électrique :

- Vérifiez régulièrement l'état de l'appareil, du cordon d'alimentation et de la prise. N'utilisez jamais des appareils comportant de telles pièces endommagées. Ne jamais ouvrir l'appareil. Des appareils endommagés, un câble ou une fiche secteur détériorés induisent un danger de mort par électrocution. Confiez exclusivement les réparations ou le remplacement des pièces au S.A.V. ou à un électricien qualifié.
- N'utilisez pas l'appareil s'il est humide ou se trouve dans un environnement humide.
- Pour vos travaux en extérieur, branchez toujours l'appareil sur un disjoncteur différentiel avec 30 mA de courant de déclenchement. Utilisez uniquement une rallonge autorisée à une utilisation en extérieur.

**Remarque :** Tenez le cordon d'alimentation éloigné en permanence du champ d'action de la machine et placez-le à l'arrière de celle-ci.

## ● Mise en service

### ● Mise en marche et arrêt

#### Allumer :

- Tirez le commutateur MARCHE/ARRÊT [6] vers l'arrière (cf fig. A).

#### Éteindre :

- Relâchez le commutateur MARCHE/ARRÊT [6].

### ● Débloquer le blocage de plongée

- Pressez le blocage de plongée [1] vers l'avant et maintenez-le appuyé.

### ● Prérégler les profondeurs de coupe

**Remarque :** Il est recommandé de choisir dans la mesure du possible une profondeur de coupe supérieure d'environ 2 mm à l'épaisseur du matériau. Ceci vous permet d'obtenir une coupe propre.

- Desserrez le levier de serrage rapide de la pré-sélection de la profondeur de coupe [7] et réglez sur la graduation [7a] la profondeur souhaitée puis resserrez le levier de serrage rapide.

### ● Monter la butée parallèle

- Desserrez au niveau de la plaque de base [9] la vis pour la butée parallèle [11a] et mettez la butée parallèle en place [11] dans l'accueil de la butée parallèle [10]. Resserrez la vis [11a].

### ● Manipulation de la scie plongeante

1. Poser la machine sur le matériau et la mettre en marche comme décrit dans le chapitre «Allumer - Éteindre».
2. Ajustez le cas échéant la machine à la butée parallèle [11] ou sur une ligne tracée.

3. Tenez la machine comme sur l'illustration A et travaillez en exerçant une pression moyenne.

#### Types de lame :

Les types de lames fournis avec la scie couvrent les domaines d'utilisation les plus courants.

#### Disques métal dur [20] Z85/30 :

Description : ø 85 mm, 30 dents métal dur

Pour : bois tendres, bois durs, panneaux de tous types, plastique

#### Lame à débiter diamantée [21] Z85VR :

Description : ø 85 mm contour plein

Pour : céramique, plastique

#### Disque HSS [22] Z85/36 :

Description : ø 85 mm, 36 dents – biseaux alternés

Pour : bois tendres, métaux souples tels que cuivre, aluminium, plastique

### ● Marque longueur de découpe

- Orientez-vous aux marques de longueur de coupe [8], pour contrôler où commence voire où se termine la coupe.

### ● Marque ligne de découpe

La fenêtre de ligne de découpe sert au guidage précis de la machine le long de la ligne de découpe marquée sur la pièce à usiner.

- Pour obtenir une coupe exacte, placez la machine sur la pièce à usiner de sorte à ce que la marque de coupe, comme représentée sur la figure B, apparaisse sur la fenêtre de la ligne de coupe [12].

### ● Raccorder l'aspiration des copeaux

- Enfilez le tuyau d'aspiration [19] sur le branchement pour l'aspiration des poussières [14].

- Raccordez le tuyau flexible d'aspiration [19] à un dispositif d'aspiration des poussières et coqueux agréé.

## ● Remplacer la lame de la scie

1. Actionnez le blocage de la broche [13] et desserrez avec la clé à six pans la vis de serrage [18] (tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour l'ouvrir). Retirez alors la vis de serrage et la rondelle [18], et la bride de blocage [17] (voir aussi fig. D).
  2. Mettez la profondeur de coupe en position maximale.
  3. Faites pivoter la plaque de base [9] vers le haut.
  4. Retirez la lame de scie.
  5. Procéder dans l'ordre inverse pour monter la lame de scie.
  6. Activer le blocage de broche [13] (jusqu'à l'enclenchement) et serrer la vis de serrage [18] à l'aide de la clé à six pans creux.
- La flèche sur la lame de scie doit correspondre à la flèche du sens de rotation  (marquée sur la scie).

## ● Entretien et nettoyage

**⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURE !** Avant d'effectuer n'importe quel travail sur l'appareil, toujours débrancher la fiche secteur de la prise de courant.

- Nettoyez l'appareil régulièrement, directement après avoir terminé le travail.
- Ne jamais utiliser d'essence, de solvant ou de détergent agressif pour le nettoyage du boîtier mais un simple chiffon.

## ● Service après-vente

- **⚠ AVERTISSEMENT !** Votre appareil ne doit être réparé que par un personnel qualifié et avec des pièces de rechange d'origine. Ceci permet d'assurer le maintien de la sécurité de l'appareil.

- **⚠ AVERTISSEMENT !** Afin d'éviter tout danger, toujours confier le remplacement de la fiche ou du cordon secteur au fabricant de l'appareil ou à son S.A.V. Ceci permet d'assurer la sécurité de fonctionnement de l'appareil.

**Indication :** Vous pouvez commander les pièces détachées non mentionnées (comme par ex. balais de charbon, interrupteur) auprès de notre centre d'appels.

## ● Garantie

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L211-4 et suivants du Code de la consommation et aux articles 1641 et suivants du Code Civil.

**Cet appareil bénéficie de 3 ans de garantie à compter de la date d'achat. L'appareil a été fabriqué avec soin et consciencieusement contrôlé avant sa distribution. Veuillez conserver le ticket de caisse en guise de preuve d'achat. Si la garantie devait s'appliquer, contactez par téléphone votre interlocuteur du service après-vente. Cette condition doit être respectée pour assurer l'expédition gratuite de votre marchandise.**

La prestation de garantie s'applique uniquement pour les erreurs de matériaux et de fabrication, pas pour les dommages de transport, les pièces d'usure ou les dommages subis par les pièces fragiles, comme par ex. les interrupteurs ou les batteries. Le produit est exclusivement destiné à un usage privé et non commercial.

La garantie est annulée en cas de manipulation incorrecte et inappropriée, d'utilisation brutale et en cas d'intervention qui n'aurait pas été réalisée par notre centre de service après-vente agréé. Cette garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

La durée de la garantie n'est pas prolongée par la garantie du fabricant. Ceci vaut également pour les pièces remplacées et réparées. Tous dommages et défauts présents dès l'achat doivent être notifiés dès que le produit est déballé, et au plus tard deux jours après la date d'achat. Toutes réparations survenant après la période sous garantie ne seront pas prises en charge.

**FR**

**Service France**

**Tel.: 0800 919270**

**e-mail: [kompernass@lidl.fr](mailto:kompernass@lidl.fr)**

**IAN 103316**

## ● Mise au rebut



L'emballage se compose exclusivement de matières recyclables, qui peuvent être mises au rebut dans les déchetteries locales.



**Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères !**

Conformément à la directive européenne 2012/19/EU relative aux appareils électriques et électroniques usés, les outils électriques usés doivent être collectés séparément et faire l'objet d'un recyclage écologique.

Renseignez-vous auprès de votre mairie ou de votre ville concernant les possibilités de mise au rebut de l'appareil utilisé.

## ● Traduction de l'original de la déclaration de conformité/ Fabricant C€

Nous soussignés, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable du document : Monsieur Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, déclarons par la présente que ce produit est en conformité avec les normes, documents normatifs et référentiels, et directives CE suivants :

**Directives machines (2006 / 42 / CE)**

**Directive CE Basse tension (2006 / 95 / EC)**

**Compatibilité électromagnétique (2004 / 108 / CE)**

**RoHS Directive (2011 / 65 / EU)**

**Normes harmonisées appliquées**

EN 60745-1/A11:2010

EN 60745-2-5:2010

EN 60745-2-22/A11:2013

EN 55014-1/A2:2011

EN 55014-2/A2:2008

EN 61000-3-2/A2:2009

EN 61000-3-3:2013

**Désignation du type de la machine :**

Scie plongeante PTS 500 A1

**Date de fabrication : 11-2014**

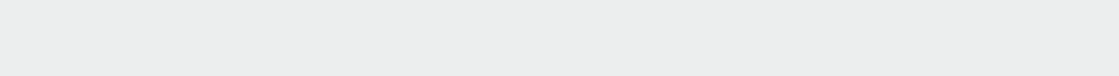
**Numéro de série : IAN 103316**

Bochum, 30.11.2014

Semi Uguzlu

- Responsable qualité -

Tous droits de modifications techniques à fins d'amélioration réservés.



## Einleitung

|                                  |          |
|----------------------------------|----------|
| Bestimmungsgemäßer Gebrauch..... | Seite 20 |
| Ausstattung .....                | Seite 20 |
| Lieferumfang.....                | Seite 20 |
| Technische Daten .....           | Seite 20 |

## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

|                                                        |          |
|--------------------------------------------------------|----------|
| 1. Arbeitsplatz-Sicherheit.....                        | Seite 21 |
| 2. Elektrische Sicherheit.....                         | Seite 21 |
| 3. Sicherheit von Personen .....                       | Seite 22 |
| 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs..... | Seite 22 |
| 5. Service.....                                        | Seite 23 |

## Gerätespezifische Sicherheitshinweise

|                                                              |          |
|--------------------------------------------------------------|----------|
| Sicherheitshinweise für alle Sägen.....                      | Seite 23 |
| Weitere Sicherheitshinweise für alle Sägen .....             | Seite 23 |
| Spezifische Sicherheitshinweise für diese Säge.....          | Seite 24 |
| Sicherheitshinweise für Trennschleifmaschinen .....          | Seite 25 |
| Weitere Sicherheitshinweise für Trennschleifanwendungen..... | Seite 27 |
| Ergänzende Anweisungen .....                                 | Seite 28 |
| Originalzubehör/-zusatzgeräte.....                           | Seite 28 |
| Sicherheitshinweise für Schleifwerkzeuge .....               | Seite 28 |

## Inbetriebnahme

|                                  |          |
|----------------------------------|----------|
| Ein- und ausschalten.....        | Seite 29 |
| Tauchsperre lösen.....           | Seite 29 |
| Schnitt-Tiefe vorwählen .....    | Seite 29 |
| Parallelanschlag montieren ..... | Seite 29 |
| Handhabung der Tauchsäge .....   | Seite 29 |
| Markierung Schnittlänge .....    | Seite 29 |
| Markierung Schnittlinie .....    | Seite 29 |
| Spanabsaugung anschließen.....   | Seite 29 |
| Sägeblatt wechseln.....          | Seite 30 |

## Wartung und Reinigung .....

Seite 30

## Service .....

Seite 30

## Garantie .....

Seite 30

## Entsorgung.....

Seite 31

## Original-EG-Konformitätserklärung / Hersteller.....

Seite 31

## Tauchsäge PTS 500 A1

### ● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### ● Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Maschine ist vorzugsweise zum Sägen von Längs- und Querschnitten im Tauchsägeschnitt mit fester Auflage in Vollholz, Spanplatten, Sperrholz, Aluminium, Fliesen, Gestein, Kunststoff und Leichtbaustoffen vorgesehen. Berücksichtigen Sie dabei, dass das vormontierte Sägeblatt nur zum Gebrauch mit Holz geeignet ist. Jede andere Verwendung oder Veränderung der Maschine gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Nicht zum gewerblichen Gebrauch.

### ● Ausstattung

- 1 Mechanische Tauchsperr
- 2 Netz Ein-/ Kontroll-LED
- 3 Netzleitung
- 4 Lüftungsschlitze
- 5 Abdeckung für Kohlebürsten
- 6 EIN-/ AUS-Schalter
- 7 Schnitt-Tiefenvorwahl
- 7a Skala für Schnitt-Tiefe
- 8 Markierungen Schnittlänge
- 9 Grundplatte
- 10 Parallelanschlagaufnahme
- 11 Parallelanschlag
- 11a Schraube für Parallelanschlag
- 12 Sichtfenster Schnittlinie
- 13 Spindelarretierung

- 14 Anschluss zur Staubabsaugung
- 15 Innensechskantschlüssel
- 16 Sägeblatt
- 17 Klemmflansch
- 18 Spannschraube und Unterlegscheibe
- 19 Absaugschlauch
- 20 HW-Kreissägeblatt Z85 / 30
- 21 Trennsägeblatt diamantiert Z85VR
- 22 HS-Kreissägeblatt Z85 / 36

### ● Lieferumfang

- 1 Tauchsäge PTS 500 A1
- 1 HW-Kreissägeblatt Z85 / 30
- 1 Trennsägeblatt diamantiert Z85VR
- 1 HS-Kreissägeblatt Z85 / 36
- 1 Parallelanschlag
- 1 Absaugschlauch
- 1 Innensechskantschlüssel
- 1 Tragekoffer
- 1 Bedienungsanleitung

### ● Technische Daten

- Nennleistung: 500 W
- Nennspannung: 230 V~, 50 Hz
- Leerlaufdrehzahl:  $n_0$  4500 min<sup>-1</sup>
- Max. Schnitt-Tiefe: 25 mm
- Schutzklasse: II / □

### Geräusch- und Vibrationsinformationen:

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60745. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:  
Schalldruckpegel: 82 dB(A)  
Schallleistungspegel: 93 dB(A)  
Unsicherheit K: 3 dB

### Gehörschutz tragen!

### Bewertete Beschleunigung, typischerweise:

Hand-/ Armvibration  $a_h = 2,266 \text{ m/s}^2$   
Unsicherheit K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

**⚠ WARNUNG!** Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend

einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden. Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.

**Hinweis:** Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraumes sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

## ● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



**⚠️ WARNUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung

der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

## 1. Arbeitsplatz-Sicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten,**

**Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

## 2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz

eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

## 3. Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät bereits eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden**

**Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

## 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

## 5. Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

## ● Gerätespezifische Sicherheitshinweise

### ● **Sicherheitshinweise für alle Sägen**

#### **Sägeverfahren**

- a)  **GEFAHR! Kommen Sie mit Ihren Händen nicht in den Sägebereich und an das Sägeblatt.**

Halten Sie mit Ihrer zweiten Hand den Zusatzgriff oder das Motorgehäuse. Wenn beide Hände die Säge halten, können diese vom Sägeblatt nicht verletzt werden.

- b) **Greifen Sie nicht unter das Werkstück.** Die Schutzhaube kann Sie unter dem Werkstück nicht vor dem Sägeblatt schützen.
- c) **Passen Sie die Schnitt-Tiefe an die Dicke des Werkstücks an.** Es sollte weniger als eine volle Zahnhöhe unter dem Werkstück sichtbar sein.
- d) **Halten Sie das zu sägende Werkstück niemals in der Hand oder über dem Bein fest. Sichern Sie das Werkstück an einer stabilen Aufnahme.** Es ist wichtig,

das Werkstück gut zu befestigen, um die Gefahr von Körperkontakt, Klemmen des Sägeblattes oder Verlust der Kontrolle zu minimieren.

- e) **Fassen Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen an, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.** Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung setzt auch die Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung und führt zu einem elektrischen Schlag.
- f) **Verwenden Sie beim Längsschneiden immer einen Anschlag oder eine gerade Kantenführung.** Dies verbessert die Schnittpgenauigkeit und verringert die Möglichkeit, dass das Sägeblatt klemmt.
- g) **Verwenden Sie immer Sägeblätter in der richtigen Größe und mit passender Aufnahmebohrung (z.B. sternförmig oder rund).** Sägeblätter, die nicht zu den Montageteilen der Säge passen, laufen unruhig und führen zum Verlust der Kontrolle.
- h) **Verwenden Sie niemals beschädigte oder falsche Sägeblatt-Unterlegscheiben oder -schrauben.** Die Sägeblatt-Unterlegscheiben und -schrauben wurden speziell für Ihre Säge konstruiert, für optimale Leistung und Betriebssicherheit.

### ● **Weitere Sicherheitshinweise für alle Sägen**

Rückschlag - Ursachen und entsprechende Sicherheitshinweise

- Ein Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge eines hakenden, klemmenden oder falsch ausgerichteten Sägeblattes, die dazu führt, dass eine unkontrollierte Säge abhebt und sich aus dem Werkstück heraus in Richtung der Bedienperson bewegt;
- wenn sich das Sägeblatt in dem sich schließenden Sägespalt verhakt oder verklemmt, blockiert es, und die Motorkraft schlägt das Gerät in Richtung der Bedienperson zurück;
- wird das Sägeblatt im Sägeschnitt verdreht oder falsch ausgerichtet, können sich die Zähne der hinteren Sägeblattkante in der Oberfläche des

Werkstücks verhaken, wodurch sich das Sägeblatt aus dem Sägespalt herausbewegt und die Säge in Richtung der Bedienperson zurückspringt.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs der Säge. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

- a) **Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest und bringen Sie Ihre Arme in eine Stellung, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können. Halten Sie sich immer seitlich des Sägeblattes, nie das Sägeblatt in eine Linie mit Ihrem Körper bringen.** Bei einem Rückschlag kann die Kreissäge rückwärts springen, jedoch kann die Bedienperson durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen die Rückschlagkräfte beherrschen.
- b) **Falls das Sägeblatt verklemmt oder Sie die Arbeit unterbrechen, schalten Sie die Säge aus und halten Sie sie im Werkstoff ruhig, bis das Sägeblatt zum Stillstand gekommen ist. Versuchen Sie nie, die Säge aus dem Werkstück zu entfernen oder sie rückwärts zu ziehen, solange das Sägeblatt sich bewegt, sonst kann ein Rückschlag erfolgen.** Ermitteln und beheben Sie die Ursache für das Verklemmen des Sägeblattes.
- c) **Wenn Sie eine Säge, die im Werkstück steckt, wieder starten wollen, zentrieren Sie das Sägeblatt im Sägespalt und überprüfen Sie, ob die Sägezähne nicht im Werkstück verhakt sind.** Klemmt das Sägeblatt, kann es sich aus dem Werkstück heraus bewegen oder einen Rückschlag verursachen, wenn die Säge erneut gestartet wird.
- d) **Stützen Sie große Platten ab, um das Risiko eines Rückschlags durch ein klemmendes Sägeblatt zu vermindern.** Große Platten können sich unter ihrem Eigengewicht durchbiegen. Platten müssen auf beiden Seiten abgestützt werden, sowohl in der Nähe des Sägespalts als auch an der Kante.
- e) **Verwenden Sie keine stumpfen oder beschädigten Sägeblätter.** Sägeblätter

mit stumpfen oder falsch ausgerichteten Zähnen verursachen durch einen zu engen Sägespalt eine erhöhte Reibung, Klemmen des Sägeblattes und Rückschlag.

- f) **Ziehen Sie vor dem Sägen die Schnitt-Tiefen und Schnitt-Winkeleinstellungen fest.** Wenn sich während des Sägens die Einstellungen verändern, kann sich das Sägeblatt verklemmen und ein Rückschlag auftreten.
- g) **Seien Sie besonders vorsichtig beim Sägen in bestehende Wände oder andere nicht einsehbare Bereiche.** Das eintauchende Sägeblatt kann beim Sägen in verborgene Objekte blockieren und einen Rückschlag verursachen.

### ● Spezifische Sicherheitshinweise für diese Säge

#### Funktion der unteren Schutzhaube

- a) **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung, ob die Schutzhaube einwandfrei schließt. Verwenden Sie die Säge nicht, wenn die Schutzhaube nicht frei beweglich ist und sich nicht sofort schließt.** Klemmen oder binden Sie die Schutzhaube niemals fest; dadurch wäre das Sägeblatt ungeschützt. Sollte die Säge unbeabsichtigt zu Boden fallen, kann die Schutzhaube verbogen werden. Stellen Sie sicher, dass die Schutzhaube sich frei bewegt und bei allen Schnittwinkeln und -tiefen weder Sägeblatt noch andere Teile berührt.
- b) **Überprüfen Sie Zustand und Funktion der Feder für die Schutzhaube. Lassen Sie die Säge vor dem Gebrauch warten, wenn Schutzhaube und Feder nicht einwandfrei arbeiten.** Beschädigte Teile, klebrige Ablagerungen oder Anhäufungen von Spänen lassen die untere Schutzhaube verzögert arbeiten.
- c) **Sichern Sie beim „Tauschnitt“, der nicht rechtwinklig ausgeführt wird, die Grundplatte der Säge gegen seitliches Verschieben.** Ein seitliches Verschieben kann zum Klemmen des Sägeblattes und damit zum Rückschlag führen.

- d) **Legen Sie die Säge nicht auf der Werkbank oder dem Boden ab, ohne dass die Schutzhaube das Sägeblatt bedeckt.**

*Ein ungeschütztes, nachlaufendes Sägeblatt bewegt die Säge entgegen der Schnittrichtung und sagt, was ihm im Weg ist. Beachten Sie dabei die Nachlaufzeit der Säge.*

### Ergänzende Anweisungen:

- Verwenden Sie keine Schleifscheiben.
- Verwenden Sie nur Sägeblätter mit Durchmessern entsprechend den Aufschriften auf der Säge.
- Beim Bearbeiten von Holz oder Materialien, bei denen gesundheitsgefährdender Staub entsteht, ist das Gerät an eine passende, geprüfte Absaugvorrichtung anzuschließen.
- Tragen Sie beim Sägen von Holz eine Staubschutzmaske.
- Verwenden Sie nur empfohlene Sägeblätter.
- Tragen Sie immer einen Gehörschutz.
- Vermeiden Sie ein Überhitzen der Sägezahnspitzen.
- Vermeiden Sie beim Sägen von Kunststoff ein Schmelzen des Kunststoffs.

### Schutzhaube prüfen

- Ziehen Sie den Rückziehhelb für Schutzhaube bis zum Anschlag. Die Schutzhaube muss ohne zu klemmen bewegbar sein und bei Loslassen des Rückziehhelbs für die Schutzhaube selbst in die Ausgangsposition zurückspringen.

### Kreissägeblätter (Symbole)



**Schutzhandschuhe tragen!**



**Atemschutz tragen!**



**Schutzbrille tragen!**



**Gehörschutz tragen!**

## ● Sicherheitshinweise für Trennschleifmaschinen

- a) **Die zum Elektrowerkzeug gehörende Schutzhaube muss sicher angebracht und so eingestellt sein, dass ein Höchstmaß an Sicherheit erreicht wird, d. h. der kleinstmögliche Teil des Schleifkörpers zeigt offen zur Bedienperson. Halten Sie und in der Nähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebene der rotierenden Schleifscheibe auf.** Die Schutzhaube soll die Bedienperson vor Bruchstücken und zufälligem Kontakt mit dem Schleifkörper schützen.
- b) **Verwenden Sie ausschließlich diamant-besetzte Trennscheiben für Ihr Elektrowerkzeug.** Nur weil Sie das Zubehör an Ihrem Elektrowerkzeug befestigen können, garantiert das keine sichere Verwendung.
- c) **Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl.** Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.
- d) **Schleifkörper dürfen nur für die empfohlenen Einsatzmöglichkeiten verwendet werden.**  
**Zum Beispiel: Schleifen Sie nie mit der Seitenfläche einer Trennscheibe.** Trennscheiben sind zum Materialabtrag mit der Kante der Scheibe bestimmt. Seitliche Kräfteinwirkung auf diese Schleifkörper kann sie zerbrechen.
- e) **Verwenden Sie immer unbeschädigte Spannflansche in der richtigen Größe und Form für die von Ihnen gewählte Schleifscheibe.** Geeignete Flansche stützen die Schleifscheibe und verringern so die Gefahr eines Schleifscheibenbruchs.
- f) **Verwenden Sie keine abgenutzten Schleifscheiben von größeren Elektrowerkzeugen.** Schleifscheiben für größere Elektrowerkzeuge sind nicht für die höheren Drehzahlen von kleineren Elektrowerkzeugen ausgelegt und können brechen.
- g) **Außendurchmesser und Dicke des Einsatzwerkzeugs müssen den**

**Maßangaben Ihres Elektrowerkzeugs entsprechen.** Falsch bemessene Einsatzwerkzeuge können nicht ausreichend abgeschirmt oder kontrolliert werden.

- h) **Schleifscheiben und Flansche müssen genau auf die Schleifspindel Ihres Elektrowerkzeugs passen.** Einsatzwerkzeuge, die nicht genau auf die Schleifspindel des Elektrowerkzeugs passen, drehen sich ungleichmäßig, vibrieren sehr stark und können zum Verlust der Kontrolle führen.
- i) **Verwenden Sie keine beschädigten Schleifscheiben. Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung die Schleifscheiben auf Absplitterungen und Risse. Wenn das Elektrowerkzeug oder die Schleifscheibe herunterfällt, überprüfen Sie, ob es / sie beschädigt ist, oder verwenden Sie eine unbeschädigte Schleifscheibe. Wenn Sie die Schleifscheibe kontrolliert und eingesetzt haben, halten Sie und in der Nähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebene der rotierenden Schleifscheibe auf und lassen Sie das Gerät eine Minute lang mit Höchstdrehzahl laufen.** Beschädigte Schleifscheiben brechen meist in dieser Testzeit.
- j) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Verwenden Sie je nach Anwendung Vollgesichtsschutz, Augenschutz oder Schutzbrille. Soweit angemessen, tragen Sie Staubmaske, Gehörschutz, Schutzhandschuhe oder Spezialschürze, die kleine Schleif- und Materialpartikel von Ihnen fernhält.** Die Augen sollen vor herumfliegenden Fremdkörpern geschützt werden, die bei verschiedenen Anwendungen entstehen. Staub- oder Atemschutzmaske müssen den bei der Anwendung entstehenden Staub filtern. Wenn Sie lange lautem Lärm ausgesetzt sind, können Sie einen Hörverlust erleiden.
- k) **Achten Sie bei anderen Personen auf sicheren Abstand zu Ihrem Arbeitsbereich. Jeder, der den Arbeitsbereich betritt, muss persönliche Schutzausrüstung tragen.** Bruchstücke des Werkstücks oder gebrochener Einsatzwerkzeuge können

wegfliegen und Verletzungen auch außerhalb des direkten Arbeitsbereichs verursachen.

- l) **Halten Sie das Gerät nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- m) **Halten Sie das Netzkabel von sich drehenden Einsatzwerkzeugen fern.** Wenn Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren, kann das Netzkabel durchtrennt oder erfasst werden und Ihre Hand oder Ihr Arm in das sich drehende Einsatzwerkzeug geraten.
- n) **Legen Sie das Elektrowerkzeug niemals ab, bevor das Einsatzwerkzeug völlig zum Stillstand gekommen ist.** Das sich drehende Einsatzwerkzeug kann in Kontakt mit der Ablagefläche geraten, wodurch Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren können.
- o) **Lassen Sie das Elektrowerkzeug nicht laufen, während Sie es tragen.** Ihre Kleidung kann durch zufälligen Kontakt mit dem sich drehenden Einsatzwerkzeug erfasst werden, und das Einsatzwerkzeug sich in Ihren Körper bohren.
- p) **Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze Ihres Elektrowerkzeugs.** Das Motorgebläse zieht Staub in das Gehäuse, und eine starke Ansammlung von Metallstaub kann elektrische Gefahren verursachen.
- q) **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht in der Nähe brennbarer Materialien.** Funken können diese Materialien entzünden.
- r) **Verwenden Sie keine Einsatzwerkzeuge die flüssige Kühlmittel erfordern.** Die Verwendung von Wasser oder anderen flüssigen Kühlmitteln kann zu einem elektrischen Schlag führen.

## ● Weitere Sicherheitshinweise für Trennschleifanwendungen

### Rückschlag und entsprechende Sicherheitshinweise

Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge einer hakenden oder blockierten drehenden Schleifscheibe. Verhaken oder Blockieren führt zu einem abrupten Stopp des rotierenden Einsatzwerkzeugs. Dadurch wird ein unkontrolliertes Elektrowerkzeug gegen die Drehrichtung des Einsatzwerkzeugs an der Blockierstelle beschleunigt.

Wenn z. B. eine Schleifscheibe im Werkstück hakt oder blockiert, kann sich die Kante der Schleifscheibe, die in das Werkstück eintaucht, verfangen und dadurch die Schleifscheibe ausbrechen oder einen Rückschlag verursachen. Die Schleifscheibe bewegt sich dann auf die Bedienperson zu oder von ihr weg, je nach Drehrichtung der Scheibe an der Blockierstelle. Hierbei können Schleifscheiben auch brechen.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Elektrowerkzeugs. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

- a) **Halten Sie das Elektrowerkzeug gut fest und bringen Sie Ihren Körper und Ihre Arme in eine Position, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können. Verwenden Sie immer den Zusatzgriff, falls vorhanden, um die größtmögliche Kontrolle über Rückschlagkräfte oder Reaktionsmomente beim Hochlauf zu haben.** Die Bedienperson kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen die Rückschlag- und Reaktionskräfte beherrschen.
- b) **Bringen Sie Ihre Hand nie in die Nähe sich drehender Einsatzwerkzeuge.** Das Einsatzwerkzeug kann sich beim Rückschlag über Ihre Hand bewegen.
- c) **Meiden Sie den Bereich vor und hinter der rotierenden Trennscheibe.** Der Rückschlag treibt das Elektrowerkzeug in die Richtung entgegengesetzt zur Bewegung der Schleifscheibe an der Blockierstelle.
- d) **Arbeiten Sie besonders vorsichtig im Bereich von Ecken, scharfen Kanten usw. Verhindern Sie, dass Einsatzwerkzeuge vom Werkstück zurückprallen und verklemmen.** Das rotierende Einsatzwerkzeug neigt bei Ecken, scharfen Kanten oder wenn es abprallt dazu, sich zu verklemmen. Dies verursacht einen Kontrollverlust oder Rückschlag.
- e) **Verwenden Sie kein Ketten- oder gezähntes Sägeblatt sowie keine segmentierte Diamantscheibe mit mehr als 10 mm breiten Schlitzten.** Solche Einsatzwerkzeuge verursachen einen Rückschlag oder den Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug.
- f) **Vermeiden Sie ein Blockieren der Trennscheibe oder zu hohen Anpressdruck. Führen Sie keine übermäßig tiefen Schnitte aus.** Eine Überlastung der Trennscheibe erhöht deren Beanspruchung und die Anfälligkeit zum Verkanten oder Blockieren und damit die Möglichkeit eines Rückschlags oder Schleifkörperbruchs.
- g) **Falls die Trennscheibe verklemmt oder Sie die Arbeit unterbrechen, schalten Sie das Gerät aus und halten Sie es ruhig, bis die Scheibe zum Stillstand gekommen ist. Versuchen Sie nie, die noch laufende Trennscheibe aus dem Schnitt zu ziehen, sonst kann ein Rückschlag erfolgen.** Ermitteln und beheben Sie die Ursache für das Verklemmen.
- h) **Schalten Sie das Elektrowerkzeug nicht wieder ein, solange es sich im Werkstück befindet. Lassen Sie die Trennscheibe erst ihre volle Drehzahl erreichen, bevor Sie den Schnitt vorsichtig fortsetzen.** Anderenfalls kann die Scheibe verhaken, aus dem Werkstück springen oder einen Rückschlag verursachen.
- i) **Stützen Sie Platten oder große Werkstücke ab, um das Risiko eines Rückschlags durch eine eingeklemmte Trennscheibe zu vermindern.** Große Werkstücke können sich unter ihrem eigenen Gewicht durchbiegen. Das Werkstück muss auf beiden Seiten der Scheibe abgesetzt werden,

und zwar sowohl in der Nähe des Trennschnitts als auch an der Kante.

- j) **Seien Sie besonders vorsichtig bei „Taschenschnitten“ in bestehende Wände oder andere nicht einsehbare Bereiche.**

Die eintauchende Trennscheibe kann beim Schneiden in Gas- oder Wasserleitungen, elektrische Leitungen oder andere Objekte einen Rückschlag verursachen.

## ● Ergänzende Anweisungen

### **Zulässige Trennscheibenkonstruktionen:**

Diamantbesetzte, Scheibendurchmesser 85 mm, Scheibendicke max. 1,8 mm

- **Tragen Sie immer eine Staubschutzmaske!**
- **Tragen Sie immer einen Gehörschutz!**

## ● Originalzubehör / -zusatzgeräte

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind bzw. deren Aufnahme mit dem Gerät kompatibel ist.

### **Trennsägeblatt (Symbole)**



**Gehörschutz tragen!**



**Schutzbrille tragen!**



**Festes Schuhwerk tragen!**



**Schutzhandschuhe tragen!**



**Staubschutzmaske tragen!**



**Nicht zulässig für Nassschleifen!**



**Zugelassener Durchmesser der Werkzeuge**

## ● Sicherheitshinweise für Schleifwerkzeuge

### **a) Allgemeines**

Schleifwerkzeuge sind bruchempfindlich, daher ist äußerste Sorgfalt beim Umgang mit Schleifwerkzeugen erforderlich. Die Verwendung von beschädigten, falsch aufgespannten oder eingesetzten Schleifwerkzeugen ist gefährlich und kann zu schwerwiegenden Verletzungen führen.

### **b) Handhabung, Transport und Lagerung**

Schleifwerkzeuge sind mit Sorgfalt zu behandeln und zu transportieren. Schleifwerkzeuge sind so zu lagern, dass sie keinen mechanischen Beschädigungen und schädigenden Umwelteinflüssen ausgesetzt sind.

### **Vermeiden Sie Lebensgefahr durch elektrischen Schlag:**

- Kontrollieren Sie regelmäßig den Zustand von Gerät, Netzkabel und den Netzstecker. Nehmen Sie Geräte mit derart beschädigten Teilen nicht mehr in Betrieb. Öffnen Sie niemals das Gerät. Beschädigte Geräte, Netzanschlussleitung oder Netzstecker bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag. Lassen Sie Reparatur- oder Austauscharbeiten nur von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft durchführen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn es feucht ist, und auch nicht in feuchter Umgebung.
- Schließen Sie, wenn Sie im Freien arbeiten, das Gerät über einen Fehlerstrom (FI)-Schutzschalter mit maximal 30 mA Auslösestrom an. Verwenden Sie nur ein für den Außenbereich zugelassenes Verlängerungskabel.

**Hinweis:** Halten Sie das Netzkabel stets vom Wirkungskreis der Maschine fern und führen Sie es nach hinten von der Maschine weg.

## ● Inbetriebnahme

### ● Ein- und ausschalten

#### Einschalten:

- ☐ Ziehen Sie den EIN / AUS-Schalter **[6]** nach hinten (siehe Abb. A).

#### Ausschalten:

- ☐ Lassen Sie den EIN / AUS-Schalter **[6]** los.

### ● Tauchsperre lösen

- ☐ Drücken Sie die Tauchsperre **[1]** nach vorne und halten diese gedrückt.

### ● Schnitt-Tiefe vorwählen

**Hinweis:** Wir empfehlen, die Schnitt-Tiefe möglichst ca. 2 mm größer als die Materialstärke zu wählen. Dadurch erzielen Sie einen sauberen Schnitt.

- ☐ Lösen Sie den Schnellspanhebel der Schnitt-Tiefenvorwahl **[7]**, und stellen Sie die gewünschte Schnitt-Tiefe an der Skala **[7a]** ein und klemmen Sie den Schnellspanhebel wieder fest.

### ● Parallelanschlag montieren

- ☐ Lösen Sie die Schraube für Parallelanschlag **[11a]** an der Grundplatte **[9]** und setzen Sie den Parallelanschlag **[11]** in die Parallelanschlagaufnahme **[10]** ein. Ziehen Sie diese Schraube **[11a]** wieder fest.

### ● Handhabung der Tauchsäge

1. Maschine auf das Material setzen und einschalten, wie in Kapitel »Ein- und ausschalten« beschrieben.
2. Richten Sie ggf. die Maschine am Parallelanschlag **[11]** oder an einer aufgezeichneten Linie aus.
3. Halten Sie die Maschine wie in Abbildung A und sägen Sie mitmäßigem Druck.

### Sägeblatt-Typen:

Die mitgelieferten Sägeblatt-Typen decken die gängigsten Anwendungsbereiche ab.

#### HW-Kreissägeblatt **[20]** **Z85 / 30:**

Beschreibung: ø 85 mm, 30 HW-Zähne

Eignung: Weichholz, Hartholz, Platten jeder Art, Kunststoffe

#### Trennsägeblatt diamantiert **[21]** **Z85VR:**

Beschreibung: ø 85 mm Vollrandscheibe

Eignung: Keramik, Kunststoffe

#### HS-Kreissägeblatt **[22]** **Z85 / 36:**

Beschreibung: ø 85 mm, 36 Zähne – links / rechts geschränkt

Eignung: Weichholz, Weichmetall wie Aluminium, Kupfer, Kunststoffe

### ● Markierung Schnittlänge

- ☐ Orientieren Sie sich an den Markierungen für die Schnittlänge **[8]**, um zu überprüfen, wo Ihr Schnitt anfängt bzw. aufhört.

### ● Markierung Schnittlinie

Das Sichtfenster Schnittlinie dient der präzisen Führung der Maschine an der auf dem Werkstück aufgetragenen Schnittlinie.

- ☐ Für einen maßgenauen Schnitt setzen Sie die Maschine so auf das Werkstück, dass die Schnittmarkierung wie in Abbildung B dargestellt im Sichtfenster Schnittlinie **[12]** erscheint.

### ● Spanabsaugung anschließen

- ☐ Schieben Sie den Absaugschlauch **[19]** auf den Anschluss zur Staubabsaugung **[14]**.
- ☐ Schließen Sie eine zugelassene Staub- und Spanabsaugung an den Absaugschlauch **[19]** an.

## ● Sägeblatt wechseln

1. Betätigen Sie die Spindelarreterierung **13** und lösen Sie mit dem Innensechskantschlüssel die Spannschraube **18** (zum Öffnen im Uhrzeigersinn drehen). Nehmen Sie jetzt die Spannschraube mit Unterlegscheibe **18** und den Klemmflansch **17** ab (siehe auch Abb. D).
  2. Setzen Sie die Schnitt-Tiefe auf die maximale Position.
  3. Schwenken Sie die Grundplatte **9** nach oben.
  4. Nehmen Sie das Sägeblatt ab.
  5. Einbau des Sägeblattes entsprechend in umgekehrter Reihenfolge wie beschrieben vornehmen.
  6. Betätigen Sie die Spindelarreterierung **13** (bis sie einrastet) und ziehen Sie mit dem Innensechskantschlüssel die Spannschraube **18** fest.
- ☐ Der Pfeil auf dem Sägeblatt muss mit dem Drehrichtungspfeil  (Laufrichtung, am Gerät markiert) übereinstimmen.

## ● Wartung und Reinigung

### **⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

Bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen, ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose.

- ☐ Reinigen Sie das Gerät nach Abschluss der Arbeit.
- ☐ Verwenden Sie zur Reinigung des Gehäuses ein Tuch und keinesfalls Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger.

## ● Service

- **⚠️ WARNUNG! Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- **⚠️ WARNUNG! Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Anschlussleitung immer vom Hersteller des Elektrowerkzeugs oder seinem Kundendienst ausführen.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

**Hinweis:** Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z.B. Kohlebürsten, Schalter) können Sie über unsere Callcenter bestellen.

## ● Garantie

**Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.**

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

**DE**

**Service Deutschland**

**Tel.: 0800 5435 111**

**E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)**

**IAN 103316**

**AT**

**Service Österreich**

**Tel.: 0820 201 222**  
**(0,15 EUR/Min.)**

**E-Mail: kompernass@lidl.at**

**IAN 103316**

**CH**

**Service Schweiz**

**Tel.: 0842 665566**  
**(0,08 CHF/Min., Mobilfunk**  
**max. 0,40 CHF/Min.)**

**E-Mail: kompernass@lidl.ch**

**IAN 103316**

## ● Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



**Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!**

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## ● Original-EG-Konformitätserklärung / Hersteller CE

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

**Maschinenrichtlinie (2006/42/EC)**

**EG-Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EC)**

**Elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EC)**

**RoHS Richtlinie (2011/65/EU)**

**angewandte harmonisierte Normen**

EN 60745-1/A11:2010  
EN 60745-2-5:2010  
EN 60745-2-22/A11:2013  
EN 55014-1/A2:2011  
EN 55014-2/A2:2008  
EN 61000-3-2/A2:2009  
EN 61000-3-3:2013

**Typbezeichnung der Maschine:**

Tauchsäge PTS 500 A1

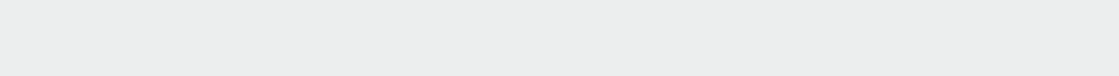
**Herstellungsjahr: 11-2014**

**Seriennummer: IAN 103316**

Bochum, 30.11.2014

Semi Uguzlu  
- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.



## Introduction

|                         |         |
|-------------------------|---------|
| Intended use .....      | Page 34 |
| Features .....          | Page 34 |
| Scope of delivery ..... | Page 34 |
| Technical Data .....    | Page 34 |

## General power tool safety warnings

|                                 |         |
|---------------------------------|---------|
| 1. Work area safety.....        | Page 35 |
| 2. Electrical safety.....       | Page 35 |
| 3. Personal safety.....         | Page 35 |
| 4. Power tool use and care..... | Page 36 |
| 5. Service.....                 | Page 36 |

## Safety notices specific to the device

|                                                      |         |
|------------------------------------------------------|---------|
| Safety notices specific to all saws.....             | Page 36 |
| Additional safety notices for all saws .....         | Page 37 |
| Safety notices specific to this saw .....            | Page 38 |
| Safety notices for cutting-off machines.....         | Page 38 |
| Additional safety notices for abrasive cutting ..... | Page 39 |
| Supplementary Instructions.....                      | Page 40 |
| Original accessories / tools .....                   | Page 40 |
| Safety notices for grinding tools.....               | Page 41 |

## Start-up

|                                         |         |
|-----------------------------------------|---------|
| Switching on and off.....               | Page 41 |
| Releasing the plunge blocker.....       | Page 41 |
| Preselect cutting depth .....           | Page 41 |
| Fitting the guide fence.....            | Page 41 |
| Handling the plunge saw .....           | Page 41 |
| Marking cutting length.....             | Page 42 |
| Marking cutting line.....               | Page 42 |
| Connecting the saw dust extraction..... | Page 42 |
| Replacing the saw blade.....            | Page 42 |

## Maintenance and Cleaning..... Page 42

## Service..... Page 42

## Warranty..... Page 43

## Disposal..... Page 43

## Translation of the original declaration of conformity / Manufacturer..... Page 44

## Plunge saw PTS 500 A1

### ● Introduction

Congratulations on your purchase. You have selected a high quality product. The instructions for use are a part of this product. They contain important information about safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the specified applications. When passing this product on to others please be sure to also include all of its documentation.

### ● Intended use

The machine is primarily intended for lengthwise and across cuts in plunge cut with solid support in solid wood, chipboard, plywood, aluminium, tiles, stone, plastic and lightweight construction materials. Please keep in mind that the pre-fitted saw blade is only suitable for cutting wood. Any other uses, and / or modifications to the appliance, are deemed to be improper usage and may result in serious physical injury. Not for commercial applications.

### ● Features

- 1 Mechanical plunge blocker
- 2 Power On / Control LED
- 3 Mains lead
- 4 Ventilation slits
- 5 Cover for brushes
- 6 ON / OFF switch
- 7 Pre-selector for cutting depth
- 7a Scale for cutting depth
- 8 Labelling cutting length
- 9 Base plate
- 10 Uptake parallel fence
- 11 Parallel fence
- 11a Screw for parallel fence
- 12 Window for cutting line
- 13 Spindle lock
- 14 Connection for dust extraction
- 15 Allen key

- 16 Saw blade
- 17 Clamping flange
- 18 Clamping screw and washer
- 19 Dust extractor hose
- 20 HW-Circular saw blade Z85 / 30
- 21 Diamond cutting disc Z85VR
- 22 HS Circular saw blade Z85 / 36

### ● Scope of delivery

- 1 Plunge saw PTS 500 A1
- 1 HW Circular saw blade Z85 / 30
- 1 Diamond cutting disc Z85VR
- 1 HS Circular saw blade Z85 / 36
- 1 Parallel fence
- 1 Dust extractor hose
- 1 Allen key
- 1 Carry case
- 1 Set of operating instructions

### ● Technical Data

- Rated power: 500W
- Rated voltage: 230V~, 50Hz
- Idling speed:  $n_0$  4500 min<sup>-1</sup>
- Max. cutting depth: 25 mm
- Protection class: II / 

### Noise and vibration data:

Measurement for noise level, determined according to EN 60745. The A-rated noise levels of the electrical power tool are typically at:  
Sound pressure level: 82 dB(A)  
Sound power level: 93 dB(A)  
Uncertainty K: 3 dB

### Wear hearing protection!

### Evaluated acceleration, typically:

Hand / arm vibration  $a_h = 2.266 \text{ m/s}^2$   
Uncertainty K =  $1.5 \text{ m/s}^2$

**⚠ WARNING!** The vibration level given in these operating instructions has been measured in a procedure according to EN 60745 and can be used for the comparison of appliances. The vibration

emission value specified can also serve as a preliminary assessment of the exposure.

Different uses of the device give rise to different vibration levels and in many cases they may exceed the values given in these instructions. It is easy to underestimate the vibration load if the electrical power tool is used regularly in particular circumstances.

**Note:** If you wish to make an accurate assessment of the vibration loads experienced during a particular period of work, you should also take into account the intervening periods of time when the device is switched off or is running but is not actually in use. This can result in a much lower vibration load over the whole of the work period.

## ● General power tool safety warnings



**⚠ WARNING! Read all safety warnings and all instructions.**

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and / or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### 1. Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

### 2. Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### 3. Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and / or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

## 4. Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and / or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.**

Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

## 5. Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

### ● Safety notices specific to the device

### ● Safety notices specific to all saws

#### Sawing process

- a)  **DANGER! Keep your hands out of the cutting area and away from the saw blade.**

Keep your second hand on the additional handle or on the engine housing. If you hold the saw with both hands, they cannot be injured by the saw blade.
- b) **Do not reach underneath the work piece.** The guard will not protect you from the saw blade under the work piece.
- c) **Adjust the cutting depth to the thickness of the work piece.** Less than the full width

of a tooth should be visible from under the work piece.

- d) **Never hold the work piece with your hand or lay it over a leg. Secure the work piece on a stable fixture.** It is important to fix the work piece safely, to minimise the danger of contact with the body, jamming of the saw blade or loss of control.
- e) **Only hold the power tool by the insulated handles when undertaking work where the tool may strike hidden electric lines.** Contact with a live wire could cause metal parts of the power tool to become live and lead to electric shock.
- f) **When cutting along the way always use a fence or a straight edge guide.** That improves the precision of the cut and minimises the possibility that the saw blade jams.
- g) **Always use saw blades of the correct size and with matching mounting hole (e.g. star-shaped or round).** Saw blades not matching the attachments of the saw run untrue and lead to loss of control.
- h) **Never use damaged or incorrect saw blade washers or bolts.** The saw blade washers and screws were specifically developed for your saw, for optimal performance and operating safety.

## ● Additional safety notices for all saws

Kickback - causes and related safety notices

- Kickback is a sudden reaction if the saw blade catches, jams or is misaligned and the uncontrolled saw lifts out of the work piece and in the direction of the operator.;
- If the saw blade becomes caught or jammed in the closing sawing gap, it seizes and the power of the motor kicks the saw back toward the operator.;
- If the saw blade is distorted or misaligned in the saw gap, the teeth of the rear blade edge can jam in the surface of the work piece, causing the saw blade to move out of the saw gap and the saw to kick back toward the operator.

Kickback is the result of misuse or incorrect use of the saw. It can be avoided by taking the in the following described precautions.

- a) **Hold the saw with both hands and bring your arms into a position that allows you to absorb the forces of the kickback. Always stand to the side of the saw blade, never bring the saw blade into a line with your body.** During a kickback the saw can jump backwards, however, the operator can master the forces of the kickback with suitable preventive measures.
- b) **Should the saw blade jam, or you stop the work, switch the saw off and hold it still in the work piece, until the saw blade has come to a standstill. Never attempt to remove the saw from the work piece or to pull it backwards, as long as the saw blade moves, as otherwise a kickback could occur.** Find out and rectify the reason for the jamming of the saw blade.
- c) **If you want to restart a saw that is stuck in the work piece, centre the saw blade in the saw gap and check that the teeth are not stuck in the work piece.** If the saw blade jams, it can move out of the work piece or cause kickback if the saw is restarted.
- d) **Support big boards to reduce the risk of a kickback due to a jamming saw blade.** Big boards can bend through due to their own weight. Boards must be supported at both ends, both near the saw gap as well as near at the edge.
- e) **Do not use blunt or damaged saw blades.** Saw blades with blunt or misaligned teeth cause greater friction, jamming of the blade and kickback due to the saw gap being too tight.
- f) **Tighten the blade depth and blade angle before making your cut.** If the adjustments change during cutting, the saw blade can jam and cause a kickback.
- g) **Take particular care when cutting into existing walls or other areas which cannot be inspected.** The saw blade can jam when cutting into hidden objects, causing kickback.

### ● Safety notices specific to this saw

#### Functionality of the lower guard

- a) **Before every use check that the safety cover closes without problems. Do not use the saw, if the safety cover does not move freely and does not close instantly. Never stick or bind the safety cover, as the saw blade would be exposed through doing so.** *If the saw is dropped accidentally, the safety cover can be bent. Ensure that the safety cover moves freely and does not touch either the saw blade or other parts.*
- b) **Check condition and function of the safety cover spring. If safety cover and spring do not work faultlessly, get the saw serviced before using it.** *Damaged parts, sticky deposits or masses of wood shavings lead to delayed operation of the lower guard.*
- c) **If you plunge cut at angles other than right angles, secure the base plate of the saw to prevent sliding sideways.** *Lateral movement can lead to jamming of the saw blade and therewith to kickback.*
- d) **Do not put the saw done on the bench or on the floor without covering the saw blade with the safety cover.** *An unprotected running saw blade moves the saw against the direction of the cut, and cuts everything that is in the way. Please keep in mind that the saw runs on.*

#### Additional instructions:

- Do not use grinding discs.
- Only use saw blade diameters corresponding with the markings on the saw.
- When working with wood or materials creating harmful dust, connect the device to a suitable approved dust extraction system.
- Wear a dust mask when cutting wood.
- Only use the recommended saw blades.
- Always wear ear protection.
- Avoid the tips of the saw teeth overheating.
- When cutting plastic, avoid melting the plastic.

#### Checking the guard

- Pull the retraction lever for the guard all the way back. The guard must move without sticking and return to its original position after releasing the lever.

### Circular saw blades (symbols)



**Wear safety gloves!**



**Wear respiratory equipment!**



**Wear safety goggles!**



**Wear ear protection!**

### ● Safety notices for cutting-off machines

- a) **The guard for the power tool must be securely attached and adjusted to ensure maximum safety, i.e. the least possible amount of the grinding disc is exposed and pointed at the operator. The operator and persons nearby must stay away from the area of the rotating grinding disc.** *The purpose of the protective hood is to protect the operator from fragments and unintentional contact with the grinding wheel.*
- b) **Only use diamond-tip cut-off wheels with your power tool.** *Simply because accessories can be attached to your power tool does not guarantee safe use.*
- c) **The rated speed of the tool being used must be at least the maximum speed specified on the power tool.** *Accessories turning faster than the rating can break and fly about.*
- d) **Only use abrasive wheels for the recommended applications.** **For example: never grind using the side of a cut-off wheel.** *Cut-off wheels are designed to remove material using the edge of the wheel. Applying force to the side of these abrasive wheels can break them.*
- e) **Always use intact clamping flanges with the correct size and shape for selected grinding disc.** *Suitable flanges will*

support the grinding disc, thus reducing the risk of the grinding disc breaking.

- f) **Do not use worn grinding discs from larger power tools.** Grinding discs for larger power tools are not designed for the higher speeds of smaller power tools and may break.
- g) **The outside diameter and thickness of the tool being used must correspond with the specifications of the power tool.** Incorrectly sized tools cannot be adequately shielded or controlled.
- h) **Grinding discs and flanges must precisely fit the grinding spindle of your power tool.** Tools which do not accurately fit the grinding spindle of your power tool will rotate unevenly, vibrate severely and can result in loss of control.
- i) **Do not use damaged grinding discs. Check the grinding discs for chips and tears before every use. If the power tool or the grinding disc is dropped, check for damage or use an intact grinding disc. If you have checked and used the grinding disc, you and nearby persons must stay away from the area of the rotating grinding disc and allow the device to run at maximum speed for a minute.** Damaged grinding discs will typically break during this test period.
- j) **Wear personal protective equipment. Depending on the application, wear full face protection, eye protection or safety goggles. Where appropriate, wear a dust mask, ear protection, protective gloves or a special apron to deflect small grinding and material particles. Protect the eyes from foreign objects flying about during various applications. Dust or respirator masks must filter out the dust creating during use. Exposure to loud noise for extended periods can result in hearing loss.**
- k) **Be sure other persons keep a safe distance to your work area. Anybody entering the work area must wear personal protective equipment.** Fragments of the work piece or of broken tools can fly about and cause injuring, including outside the immediate work area.

- l) **Only hold the device by the insulated handles when performing work where the tool used may strike hidden electrical lines or the tool's mains cable.** Contact with a live wire can also charge metal parts of the device, resulting in electric shock.
- m) **Keep the mains cable away from rotating tools.** Losing control of the device can result in the mains cable being cut or caught, pulling your hand or arm into the rotating tool.
- n) **Never put down the power tool before the tool has come to a complete stop.** The rotating tool can come into contact with the working surface, resulting in a loss of control over the power tool.
- o) **Do not run the power tool whilst carrying it.** Clothing may get caught in the rotating tool due to accidental contact and the tool pierce your body.
- p) **Regularly clean the ventilation louvres on the power tool.** The motor fan will suck dust into the housing, and a high accumulation of metal dust can result in electrical hazards.
- q) **Do not use the power tool near flammable materials.** Sparks could ignite these materials.
- r) **Do not use tools requiring liquid coolants.** Using water or other liquid coolants can result in electric shock.

## ● Additional safety notices for abrasive cutting

### Kickback and corresponding safety notices

Kickback is the sudden reaction due to the rotating grinding disc catching or seizing. Catching or seizing will result in the rotating tool stopping abruptly. This will accelerate an out of control power tool against the rotation of the tool in the area area where it seized.

If e.g. a grinding disc is caught or seized in a work piece, the edge of the grinding disc which plunges into the work piece can become tangled, causing the grinding disc to break off or in kickback. The grinding disc will then move toward or away from the operator, depending on the direction of rotation

## Safety notices specific to the device

where it seized. This can also result in grinding discs breaking.

Kickback is the result of misuse or incorrect use of the power tool. It can be avoided by taking the precautions described below.

- a) **Maintain a firm grip on the power tool and position your body and arms to allow you to brace yourself against the force of kickback. Always use the additional handle, if applicable, to maintain the greatest possible control over the force of kickback or moment of reaction whilst running up.** The operator can control kickback and reactive forces through suitable precautions.
- b) **Never move your hands near rotating tools.** The tool can move across your hand during kickback.
- c) **Avoid the area in front of and behind the rotating cut-off wheel.** Kickback will move the power tool in the direction opposite the rotation of the grinding disc where it is seized.
- d) **Proceed with particular care near corners, sharp edges, etc. Prevent the tool from rebounding off the work piece and jamming.** The rotating tool has a tendency to jam with corner, sharp edges or if it rebounds. This causes a loss of control or kickback.
- e) **Do not use chain- or toothed saw blades or segmented diamond discs with grooves more than 10 mm wide.** These tools will cause kickback or loss of control over the power tool.
- f) **Avoid the cut-off disc seizing or applying excessive contact pressure. Do not make overly deep cuts.** Overloading the cut-off wheel will increase stress on the disc and the tendency to twist or seize, thus the potential of kickback or the abrasive wheel breaking.
- g) **If the cut-off wheel seizes or you suspend work, switch off the device and hold it still until the disc stops. Never attempt to withdraw the running cut-off wheel from the cut, as this may result in kickback.** Determine and correct the cause for the jam.

- h) **Do not restart the power tool so long as it is in the work piece. Allow the cut-off wheel to reach its maximum speed before you carefully continue cutting.** The disc may otherwise get caught, jump out of the work piece, or kick back.
- i) **Support boards or large work pieces to minimise the risk of kickback due to a jammed cut-off wheel.** Large work pieces can bend under their own weight. The work piece must be supported at both sides of the disc, both near the cut and near the edge.
- j) **Be particularly careful when making "Pocket cuts" into existing walls or other areas which cannot be inspected.** The plunging cut-off wheel can cause kickback when cutting gas or electrical lines, water pipes or other objects.

## ● Supplementary Instructions

### Approved cut-off wheel designs:

Diamond-tipped, 85 mm disc diameter, max. 1.8 mm disc thickness

- **Always wear a dust mask!**
- **Always wear ear protection!**

## ● Original accessories / tools

- Use only the accessories and attachments detailed in the operating instructions, or those which are compatible with the device.

### Cut-off wheel (symbols)



**Wear ear protection!**



**Wear safety goggles!**



**Wear solid shoes!**



**Wear safety gloves!**



**Wear a dust mask!**



**Not approved for wet-grinding!**



**Approved tool diameter**

## ● Safety notices for grinding tools

### a) General

Grinding tools are susceptible to breakage. Therefore utmost care needs to be taken when handling grinding tools. Using damaged or wrongly inserted or clamped in grinding tools is dangerous and can lead to severe injuries.

### b) Handling, transport and storage

Grinding tools have to be handled and transported with care. Grinding tools have to be stored in such a way that they are not exposed to mechanical damage or damaging environmental influences.

### Avoid the danger of death from electric shock:

- Regularly check the condition of the device, mains cable and the mains plug. Do not operate appliances with damaged parts of that description. Never open the appliance. Damaged appliances, mains cables or plugs main danger to life due to electric shock. Always have repairs or parts exchanges carried out at the service centre or by an electrician.
- Do not operate the device whilst moist or in damp environments.
- When working outdoors, connect the device to a earth leakage circuit breaker (ELCB) with a max. tripping current of 30 mA. Only use extension leads approved for outdoor use.

**Note:** Always keep the mains cable away from the sphere of the device and guide it to the back, away from the device.

## ● Start-up

### ● Switching on and off

#### Switching on:

- Pull the ON / OFF switch **6** towards the back (see Fig. A).

#### Switching off:

- Release the ON / OFF switch **6**.

### ● Releasing the plunge blocker

- Push the plunge blocker **1** towards the front and keep it pressed.

### ● Preselect cutting depth

**Note:** We recommend adjusting the cutting depth at least 2 mm deeper than the thickness of the material. This will result in a clean cut.

- Release the quick release of the cutting depth pre-selector **7**, adjust the desired cutting depth at the scale **7a** and refit the quick release.

### ● Fitting the guide fence

- Release the screw of the guide fence **11a** at the base plate **9** and insert the guide fence **11** into the guide fence fixture **10**. Retighten these screws **11a**.

### ● Handling the plunge saw

1. Put the machine onto the material and switch it on as described in the chapter "Switching on and off".
2. If necessary adjust the machine to the guide fence **11** or a drawn line.

3. Hold the machine as shown in Figure A and cut with light pressure.

### Types of saw blades:

The saw blades included cover the most common types of application.

#### HW Circular saw blade Z85 / 30:

Description: ø 85 mm, 30 HW-teeth

Suitable for: Soft wood, hard wood, boards of any type, plastics

#### Diamond cutting disc Z85VR:

Description: ø 85 mm, without teeth

Suitable for: Ceramics, plastics

#### HS Circular saw blade Z85 / 36:

Description: ø 85 mm, 36 teeth – tooth setting left / right

Suitable for: Soft wood, soft metals such as aluminium, copper, plastics

### ● Marking cutting length

- Orient yourself at the markings for the cutting length , in order to check where your cut starts and ends.

### ● Marking cutting line

The cutting line viewing window allows precise guidance of the machine along the cutting line applied to the workpiece.

- In order to achieve an exact cut, place the machine on the workpiece so that the cutting length labelling appears in the cutting line viewing window , as depicted in Illustration B.

### ● Connecting the saw dust extraction

- Push the extraction air hose  onto the connection for dust extraction .

- Connect a vacuum device approved for the extraction of sawdust and splinters to the dust extraction hose .

### ● Replacing the saw blade

1. Operate the spindle lock  and loosen the clamping screw  with the Allen key (to open turn clockwise). Now lift off the clamping screw and washer  and the clamping flange  (see also Fig.D).
  2. Adjust cutting depth to the maximum position.
  3. Swing the base plate  upwards.
  4. Take off the saw blade.
  5. Refitting of the saw blade is the reversal of the removal.
  6. Operate the spindle lock  (until it clicks into place) and, using the Allen key, tighten the clamping screw .
- The arrow on the saw blade must coincide with the arrow for the direction of rotation  (marked on the appliance).

### ● Maintenance and Cleaning

 **WARNING! DANGER OF INJURY!** Remove the mains plug from the mains socket before you carry out any work on the appliance.

- Clean the appliance after finishing work.
- To clean the appliance, use a cloth and do not use petrol, solvents or cleaning fluids.

### ● Service

-  **WARNING! Have your appliance repaired by qualified specialist personnel using OEM parts only.** This ensures that the safety of the device is maintained.
-  **WARNING! If the plug or mains lead needs to be replaced, always have the replacement carried out by the manufacturer or its service centre.** This ensures that the safety of the device is maintained.

**Note:** Spare parts not listed (e.g. carbon brushes, switches) can be ordered through our call centre.

## ● **Warranty**

**The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please make contact by telephone with our Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.**

The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, but not for transport damage, for wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. This product is for private use only and is not intended for commercial use.

The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorized service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period will not be extended by repairs made under warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Any damage and defects extant on purchase must be reported immediately after unpacking the appliance, at the latest, two days after the purchase date. Repairs made after the expiration of the warranty period are subject to payment.

### **GB**

#### **Service Great Britain**

**Tel.: 0871 5000 720**  
**(0.10 GBP/Min.)**

**e-mail: [kompernass@lidl.co.uk](mailto:kompernass@lidl.co.uk)**

**IAN 103316**

## ● **Disposal**



The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed through your local recycling facilities.



**Do not dispose of electrical power tools with household waste!**

According to European Directive 2012 / 19 / EU, used electrical goods must be collected and recycled in an environmentally friendly manner.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn out electrical appliance.

● **Translation of the original  
declaration of conformity /  
Manufacturer C €**

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, the person responsible for documents: Mr Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EU directives:

**Directive on Machinery  
(2006 / 42 / EC)**

**EU Low Voltage Directive  
(2006 / 95 / EC)**

**Electromagnetic Compatibility  
(2004 / 108 / EC)**

**RoHS Directive (2011 / 65 / EU)**

**Applicable harmonised standards**

EN 60745-1/A11:2010

EN 60745-2-5:2010

EN 60745-2-22/A11:2013

EN 55014-1/A2:2011

EN 55014-2/A2:2008

EN 61000-3-2/A2:2009

EN 61000-3-3:2013

**Type designation of the machine:**

Plunge saw PTS 500 A1

**Date of manufacture: 11-2014**

**Serial number: IAN 103316**

Bochum, 30.11.2014



Semi Uguzlu

- Quality Manager -

We reserve the right to make technical modifications in the course of product development.

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

Version des informations - Stand der  
Informationen - Last Information Update:  
11 / 2014 - Ident.-No.: PTS500A1112014-FR

IAN 103316